

---

**AB12/T-L • TR12/S • GR12/S • TR12/C • AB12/AT  
• TR12/TS • AB22/AE • TR22/C • TR22/TE**

**РУ**



**МЯСОРУБКА И ТЕРКА**

## Цель инструкций

Данные инструкции, являющиеся неотделимой частью машины, выполнены изготовителем, чтобы преподнести необходимую информацию всем, имеющим разрешение на работу с машиной на весь период её действия: покупатели, проектировщики установки, пользователи, опытные операторы и специализированные техники. Помимо того, что должна быть применена хорошая техника использования, получатели информации должны внимательно прочитать их и безотказно применить. Цель данных инструкций – это привлечь особое внимание на предотвращение любого риска. Осторожность никогда не заменима. Безопасность находится в руках операторов, имеющих дело с машиной. Хранить данные инструкции на всём протяжении работоспособности машины в знакомом месте и свободно доступном, чтобы всегда иметь его под рукой для консультации. Чтобы выделить некоторые части текста особой важности или чтобы указать некоторые важные спецификации, были приняты символы, значение которых далее описано:

**⚠ ОПАСНОСТЬ – ВНИМАНИЕ:** указывает ситуации сильной опасности, которые, если не замечены вовремя; необходимо придать особое внимание.

**ℹ ИНФОРМАЦИИ:** технические указания особой важности.

К настоящим инструкциям прилагается:

- Сертификат гарантий, в котором указаны все гарантийные условия, продиктованные Изготовителем.
- Документы, подтверждающие соответствие действующим законам по технике безопасности и здоровью на рабочих местах.

По любому вопросу Технической помощи, информации и заказов запчастей – обратиться к Продавцу, имеющему разрешение.

## Идентификация Изготовителя и машины

Идентификация Изготовителя	CE			Маркировка соответствия
	Model			
Заводской номер	Serial No	Manufactured		Год изготовления
	V	~	W	
Технические данные	Hz	IPX3	kg	

## Описание машины

### Комбинированная мясорубка-терка:

Комбинированная мясорубка-терка это машина для профессионального использования на предприятиях общественного питания (ресторанты, гостиницы, сообщества, столовые и т. д.), применяемая для переработки мяса и сыров. Использование в мясорубке разнообразных решеток позволяет получить многочисленные типологии мясного фарша. Терка способна перерабатывать такие продукты как твердые сыры, печенье, сухой хлеб, сухофрукты и т. д.

В ассортименте имеется 4 различных моделей:

**AB12/T** (мод.12 базовая версия с круглой воронкой)

**AB12/L** (мод.12 версия люкс с прямоугольной воронкой и увеличенными чашами)

**AB12/AT** (мод.12 версия со съемным узлом мясорубки и круглой воронкой)

**AB22/AE** (мод.22 версия со съемным узлом мясорубки круглой воронкой)

Каркас машины изготовлен из алюминия и нержавеющей стали. Машина легко чистится. Установленные предохранительные устройства соответствуют Европейским Нормам.

### Мясорубка:

Данная мясорубка - это машина для профессионального использования на предприятиях общественного питания (ресторанты, гостиницы, сообщества, столовые и т. д.), применяемая для переработки мяса. Использование в мясорубке разнообразных решеток позволяет получить многочисленные типологии мясного фарша

В ассортименте имеется 5 различных модели:

**TR12/S** (мод.12 базовая версия с круглой воронкой)

**TR12/TS** (мод.12 версия с съемным узлом мясорубки и круглой воронкой)

**TR12/C** (мод.12 версия со съемным узлом мясорубки и нержавеющей стали жилищный)

**TR22/TE** (мод.22 версия со съемным узлом мясорубки и круглой воронкой)

**TR22/C** (мод.22 версия со съемным узлом мясорубки и нержавеющей стали жилищный)

Каркас машины изготовлен из алюминия и нержавеющей стали. Машина легко чистится. Установленные предохранительные устройства соответствуют Европейским Нормам.

### Терка:

Данная терка - это машина для профессионального использования на предприятиях общественного питания (ресторанты, гостиницы, сообщества, столовые и т. д.), применяемая для переработки сыров. Терка способна перерабатывать такие продукты как твердые сыры, печенье, сухой хлеб, сухофрукты и т. д. Ассортимент состоит из 1 модели:

**GR12/S** (мод.12 базовая версия с цилиндром из нержавеющей стали)

Каркас машины изготовлен из алюминия и нержавеющей стали. Машина легко чистится. Установленные предохранительные устройства соответствуют Европейским Нормам.



## Технические характеристики

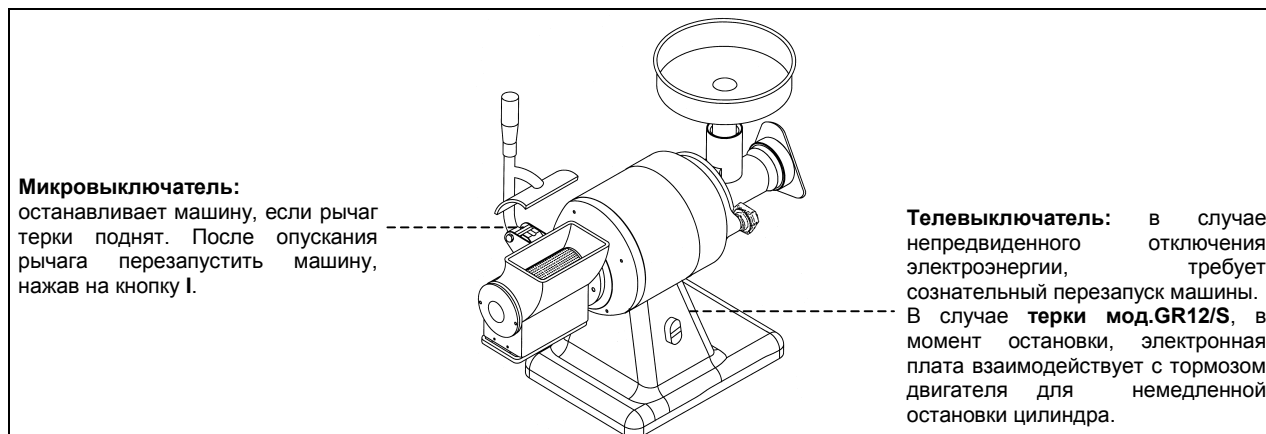
Описания	Ед. измерения	AB12/T	AB12/L	AB12/AT	AB22/AE
Питание электроэнергией	Вт Гц Ф	230Вт 50Гц 1Ф 230/400Вт 50Гц 3Ф			
Мощность	К ВОЛЬТ (НР)	0.75 (1)	0.75 (1)	0.75 (1)	1.1 (1.5)
Почасовая производительность мясорубки	КГ	160	160	160	300
Почасовая производительность терки	КГ	40	40	40	40
Чистый вес	КГ	22	23	26	27
Вес с упаковкой	КГ	26	27	30	31
Уровень шума		Ниже 70 дБ(А)			
Установка		На столе			
Степень защиты		IPX3			
Защита против удара током		Класс I			
Соответствие директивам и нормам		89/392/CEE - 91/368/CEE - 73/23/CEE - 93/68/CEE - 93/44/CEE - 98/37/CEE - 89/336/CEE - 89/109/CEE			

Описания	Ед. измерения	TR12/S	TR12/TS	TR12/C	TR22/TE	TR22/C	GR12/S
Питание электроэнергией	Вт Гц Ф	230Вт 50Гц 1Ф 230/400Вт 50Гц 3Ф					
Мощность	К ВОЛЬТ (НР)	0.75 (1)	0.75 (1)	0.75 (1)	1.1 (1.5)	1.1 (1.5)	0.75 (1)
Почасовая производительность мясорубки	КГ	160	160	160	300	300	/
Почасовая производительность терки	КГ	/	/	/	/	/	40
Чистый вес	КГ	20	20	22	24	26	17
Вес с упаковкой	КГ	22	22	24	26	28	19
Уровень шума		Ниже 70 дБ(А)					
Установка		На столе					
Степень защиты		IPX3					
Защита против удара током		Класс I					
Соответствие директивам и нормам		89/392/CEE - 91/368/CEE - 73/23/CEE - 93/68/CEE - 93/44/CEE - 98/37/CEE - 89/336/CEE - 89/109/CEE					

## Габариты

mm.	A B C			mm.	A B C			mm.	A B C		
	A	B	C		A	B	C		A	B	C
AB12/T	290	740	460	AB12/T	670	300	460	GR12/S	420	300	420
AB12/L	290	740	460								
AB12/AT	290	740	460	AB12/L	750	320	400	TR12/S	400	290	470
AB22/AE	290	740	460								
TR12/S	290	460	460	AB12/AT	580	350	470	TR12/TS	400	290	470
TR12/TS	290	460	460								
TR12/C	290	460	460	AB22/AE	630	350	480	TR12/C	270	440	400
TR22/TE	290	460	460								
TR22/C	290	460	460	TR22/TE	450	290	480	TR22/C	270	470	410
GR12/S	290	460	460								

## Устройства безопасности



## Информации по технике безопасности

- Особой важностью является консультация данных инструкций перед тем, как приступить к операциям установки и использованию. Постоянное исполнение указаний, содержащихся в данных инструкциях, гарантирует безопасность человеку и машине.
- Не изменять, по никакой причине, устройства безопасности.
- Рекомендуются строгое выполнение норм безопасности на рабочих местах, выпущенных соответствующими органами каждого отдельного государства.
- Изготовитель отклоняет любую ответственность за повреждения людям или вещам, полученным в результате не выдерживания норм безопасности.
- Правильное расположение машины, освещение и чистота окружающей среды – это важные условия для безопасности человека на рабочем месте.
- Не подвергать машину атмосферным агентам.
- Подсоединение и введение в эксплуатацию машины должны быть выполнены только специализированным технически персоналом.
- Проверить, чтобы характеристики установки, где будет расположена машина, соответствовали данным, вынесенным на табличке.
- Убедиться, чтобы машина была подсоединена к установке заземления.
- Зона работы вокруг машины должна всегда содержаться чистой и сухой.
- Использовать предусмотренную нормами техники безопасности одежду.
- Эта машина должна быть использована только по назначению; каждое другое назначение считается не правильным, а значит, опасным.
- Проверить соответствие и вес продуктов для обработки; не перегружать машину свех её способностей.
- Запрещается вводить предметы, инструменты, руки или другое внутрь опасных деталей.
- Содержать машины вне доступности детей.
- Отключать от питания током, когда машина не используется.
- В случае неполадок и/или неисправностей при использовании, не исправлять самим, но обращаться к Продавцу, имеющему на это разрешение.
- Запрашивать всегда только оригинальные запчасти.
- Прежде, чем приступить к очистке машины, отключить электропитание, вынимая штепсель из розетки.
- Для очистки не пользоваться водяной струей высокого давления.

## Остаточные риски

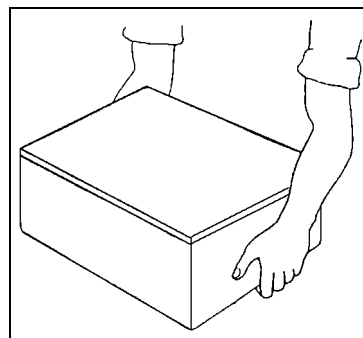
В соответствии с пунктом 1.7.3 “Предупреждения по остаточным рискам” Директивы Машины 89/392 и последующих дополнений, указывается, что применяемые защиты, выполненные в соответствии с данной Директивой, не устраняют полностью риск отрезания верхних конечностей.

# ИНФОРМАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ 2

## Упаковка и распаковка

Машина упакована в картоне с вставками из полиэстера, чтобы гарантировать полное сохранение во время транспортировки.

- Перемещать упаковку, выдерживая инструкции.
- Открыть упаковку и проверить целостность всех компонентов. Сохранить упаковку для будущих перевозок.
- Поднять машину, как указано и расположить её в зоне, предусмотренной для установки.



## Зона установки

Предусмотренная зона должна быть соответствующе освещена и должна иметь точкой распределения электрического тока. Место расположения должно быть значительно широким, ровным и сухим. Установка должна происходить в среде с невзрывной атмосферой. В любом случае, должна быть выполнена, учитывая действующие нормы техники безопасности на рабочих местах.

### Таблица условий среды

Описания	Величины
Температура функционирования	0÷35 °C (32÷95 °F)
Температура складирования	-15 a +65 °C (da -6.8 a +149 °F)
Удельная влажность	Максимум 80% при температуре окружающей среды 20 °C Максимум 50% при температуре окружающей среды 20÷60 °C
Запылённость среды	Ниже 0.03 г/м <sup>3</sup>

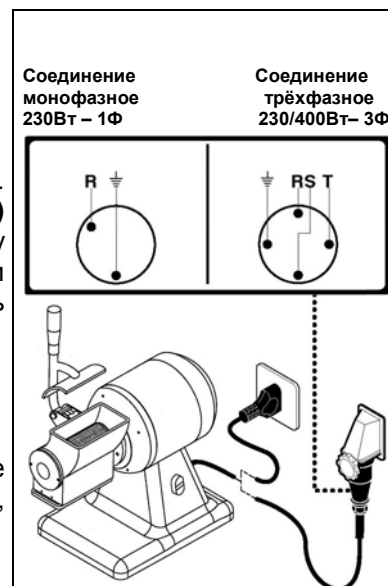
## Электрическое подсоединение

**⚠ ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ:** Электрическое соединение к сети питания должно быть выполнено специализированным персоналом.

Убедиться в прекрасной эффективности установки заземления завода. Проверить, чтобы напряжение на линии (**Вт**) и частота (**Гц**) соответствовали напряжению и частоте машины (Смотреть табличку идентификации и электросхему). Машина снабжена электрическим кабелем, к которому подсоединить мультиполярный штепсель. Штепсель соединить к выключателю на стене, снабжённому дифференциалом.

### Трёхфазное соединение

Запустить машину на несколько секунд и проверить, чтобы вращение инструмента было правильным. В случае, если вращение – неправильно, снять напряжение и поменять местами две из трёх фаз в штепселе.



# ИНФОРМАЦИИ ПО **3** ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОЧИСТКЕ

## Описание команд управления

### 1) Кнопка пуска “I”

Нажать кнопку для запуска машины. В комбинированных моделях и терке запуск производится только при условии опущенного рычага терки

### 2) Кнопка остановки “0”

Нажать кнопку для остановки машины.

### 3) Рукоятка фиксации выходной горловины мясорубки (только мод. АВ12/Т-L - TR12/S)

Повернуть рукоятку для закрепления (по часовой стрелке) или освобождения (против часовой стрелки) выходной горловины мясорубки. Включать машину только в условиях фиксированной выходной горловины мясорубки.

### 4) Ручки фиксации корпуса мясорубки (только мод. АВ12/АТ – АВ22/АЕ – TR12/ТС – TR12/С – TR22/ТЕ – TR22/С)

Закрутить ручки для закрепления корпуса мясорубки, или открутить - для освобождения корпуса.

### 5) Рычаг терки (только мод. АВ12/Т-L-АТ – АВ22/АЕ – GR12/S)

Нажать на рычаг сверху вниз для натирания перерабатываемого продукта

### 6) Кнопка хода вперед (только мод. АВ22/АЕ – TR22/ТЕ – TR22/С Реверс)

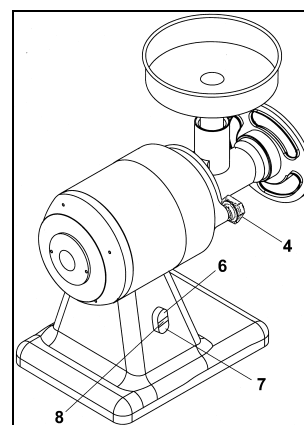
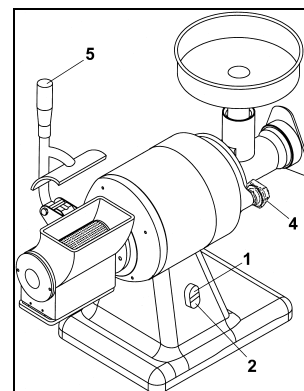
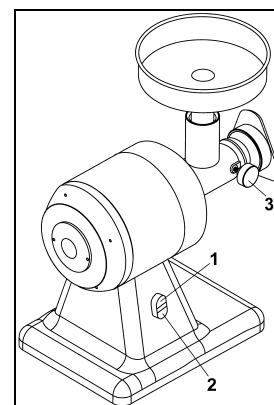
Нажать на кнопку для запуска машины. В комбинированных моделях запуск производится только при условии опущенного рычага терки

### 7) Кнопка обратного хода (только мод. АВ22/АЕ – TR22/ТЕ – TR22/С Реверс)

Нажать на кнопку для реверсирования направления вращения машины. В комбинированных моделях запуск производится только при условии опущенного рычага терки.

### 8) Кнопка остановки (только мод. АВ22/АЕ – TR22/ТЕ – TR22/С Реверс)

Нажать кнопку для остановки машины.



## Применение терки

- В комбинированных моделях терки-мясорубки перед тем, как использовать терку, снять узлы мясорубки.
- Поднять рычаг терки и поместить продукт в загрузочную горловину терки.
- Опустить рычаг терки и нажать кнопку пуска “I”.
- Постепенно нажимать на рычаг до тех пор, пока продукт не закончится.
- По завершению переработки поднять рычаг, перезаправить продуктом загрузочную горловину терки, вновь опустить рычаг и нажать на кнопку пуска “I” (запуск машины произойдет только при условии опущенного рычага терки).
- Для остановки машины нажать на кнопку остановки “0” или поднять рычаг терки.
- По завершению рабочего цикла почистить цилиндр, потерев на нем кусок черствого хлеба или с помощью специальной щетки.

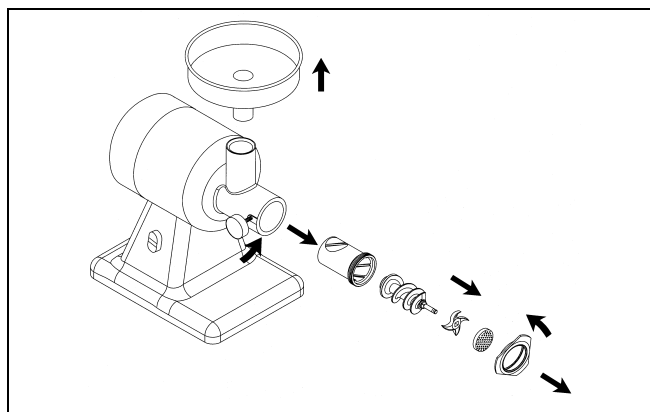
## Применение мясорубки

- В комбинированных моделях терки-мясорубки опустить рычаг терки.
- Зафиксировать рукоятку выходной горловины в моделях мод.АВ12/Т-Л - TR12/S.
- Закрутить ручки фиксации корпуса мясорубки в моделях мод.АВ12/АТ – АВ22/АЕ – TR12/ТS – TR12/С – TR22/ТЕ – TR22/С.
- Слегка затянуть маховичек, не блокируя его, на выходе мясорубки.
- Запустить машину нажатием на кнопку пуска “I” (в комбинированных моделях запуск производится только при условии опущенного рычага терки).
- Поместить продукт внутрь загрузочной горловины и надавить на него толкателем, входящим в комплектацию
- По завершению операции нажать на кнопку остановки “0”.
- По завершению рабочего цикла снять узел мясорубки и вымыть его, используя соответствующие моющие средства, в горячей воде или в посудомоечной машине.

## Демонтаж узла мясорубки

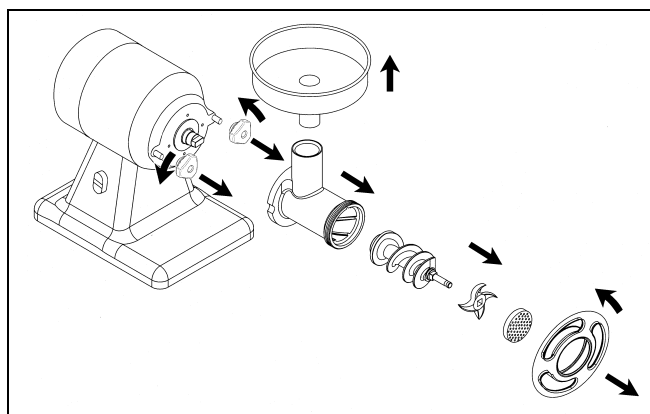
### Мод.АВ12/Т-Л – TR12/S:

- Вынуть воронку из верхней горловины.
- Повернуть маховичек против часовой стрелки.
- Снять в приведенной последовательности:
  - решетку с отверстиями
  - нож
  - шнек
- Открутить рукоятку выходной горловины, поворачивая ее против часовой стрелки, и снять выходную горловину мясорубки.
- Для обратной установки узла рубки мяса произвести вышеуказанные операции в обратном порядке.



### Мод.АВ12/АТ - АВ22/АЕ - TR12/ТS - TR12/С - TR22/ТЕ - TR22/С:

- Вынуть воронку из верхней горловины.
- Повернуть маховичек против часовой стрелки.
- Снять в приведенной последовательности:
  - решетку с отверстиями
  - нож
  - шнек
- Открутить ручки фиксации и извлечь корпус мясорубки.
- Для обратной установки узла рубки мяса произвести вышеуказанные операции в обратном порядке.



**И** **ИНФОРМАЦИЯ:** Перед началом каждого рабочего цикла удостовериться в прочном закреплении съемных частей на машине.

## Рекомендации по применению

Благодаря применению полностью съемного узла мясорубки в моделях мод.АВ12/АТ-АВ22/АЕ-TR12/ТS-TR12/С-TR22/ТЕ-TR22/С, возможно помещение узла, в том числе и с остатками продукта, в холодильники или в другие подобные аппараты. Эта особенность машины позволяет использование мясорубки в различные моменты в течение дня без необходимости мыть различные компоненты после каждого использования, как предусмотрено действующими санитарно-гигиеническими нормативами.



### **Очистка в конце дня**

- В конце рабочего дня вытащить вилку из розетки электрического питания.
- Произвести аккуратную чистку с использованием нейтральных чистящих средств.
- Почистить внешние части машины влажной губкой.
- Не использовать металлические мочалки и абразивные чистящие средства.
- Снять узел мясорубки и вымыть его, используя соответствующие моющие средства, в горячей воде или в посудомоечной машине.

### **Длительное простаивание машины**

Если придётся оставлять на долгое время машину без деятельности, отключить главный выключатель на стене, произвести общую очистку машины и покрыть её полотном во избежании попадания пыли.

---

# ПОИСК НЕИПРАВНОСТЕЙ, ПОВТОРНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ 4

## Введение

В случае неполадок или неисправностей, отключить общий выключатель на стене и вызвать Сервис Технической Помощи вашего Продавца. Избегать демонтаж внутренних деталей машины.

**Изготовитель отклоняет любую ответственность за возможное вмешательство без разрешения!**

## Неполадки, причины, исправления

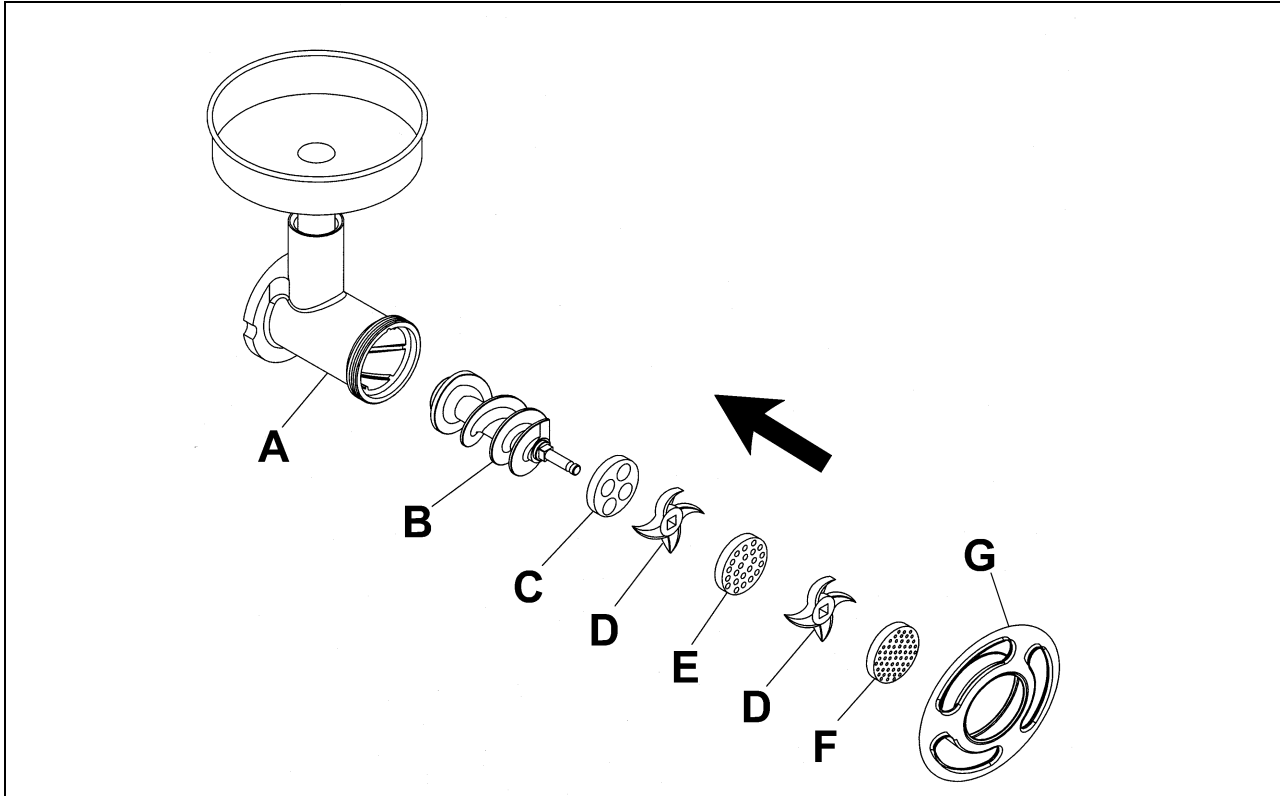
Неполадка	Причина	Исправление
Машина не запускается	Не включен общий выключатель	Поставить общий выключатель на "I"
	Недостаток напряжения на линии питания	Вызвать Сервис Технической Помощи вашего Продавца
	Защитный предохранитель перегорел	Вызвать Сервис Технической Помощи вашего Продавца

## Уничтожение и повторное применение

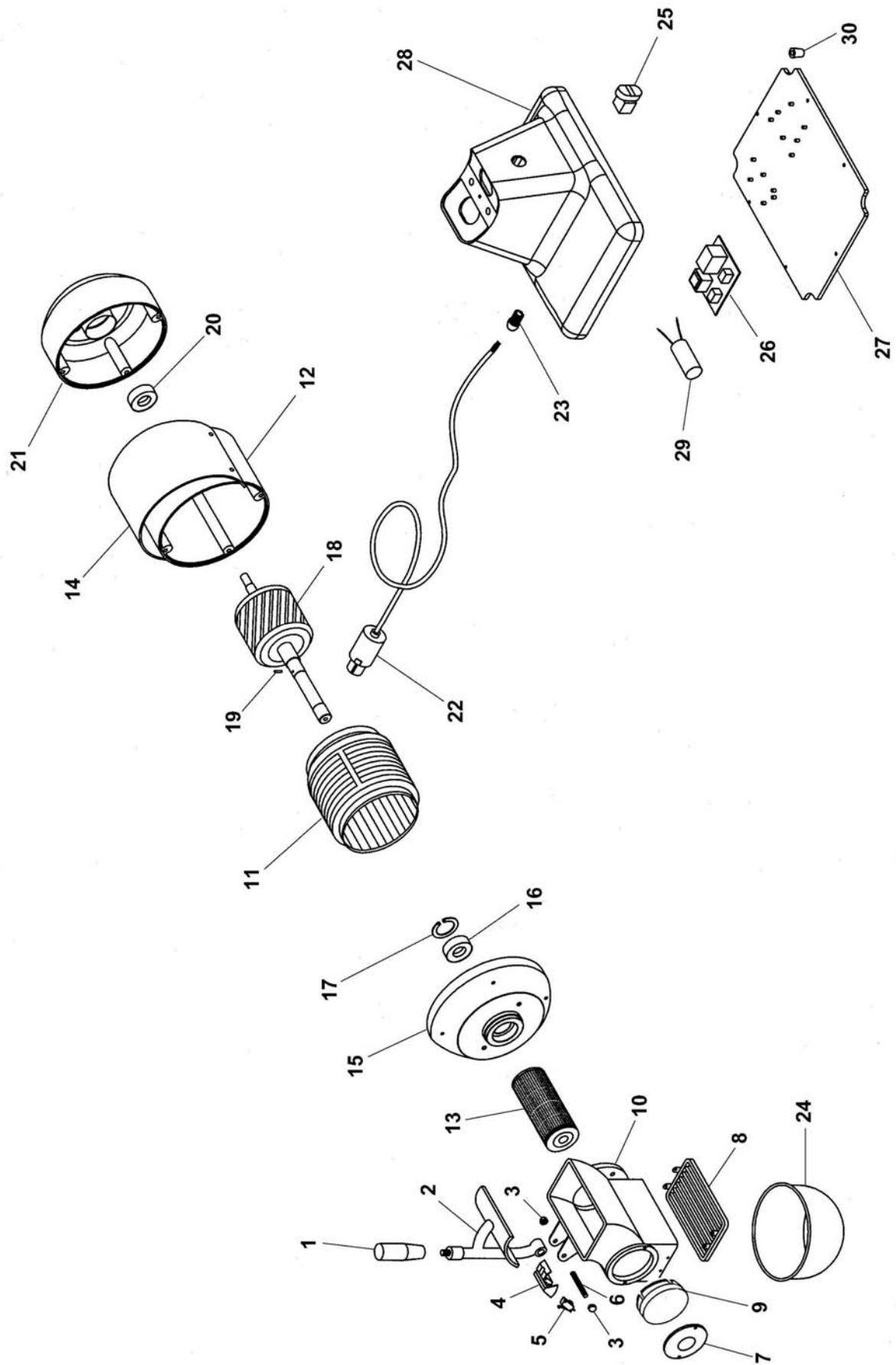
Машина была спроектирована и изготовлена с расчётом рабочей деятельности в среднем 10.000 часов. По окончании применения машины следовать местным законам по уничтожению и повторному применению.

Рекомендуем обратиться в органы по защите окружающей среды или в органы, имеющие разрешение.

**SCHEMA DI MONTAGGIO GRUPPO TRITACARNE UNGER • UNGER MINCER SET ASSEMBLY  
 DIAGRAM • SCHEMA DE MONTAGE GROUPE HACHE-VIANDE UNGER • MONTAGEPLAN ZUR  
 UNGER FLEISCHWOLF-GRUPPE • ESQUEMA DE MONTAGEM GRUPO MOEDOR DE CARNE UNGER •  
 ESQUEMA DE MONTAJE GRUPO TRITURADORA DE CARNE UNGER • СХЕМА МОНТАЖА УЗЛА  
 МЯСОРУБКИ УНГЕР**

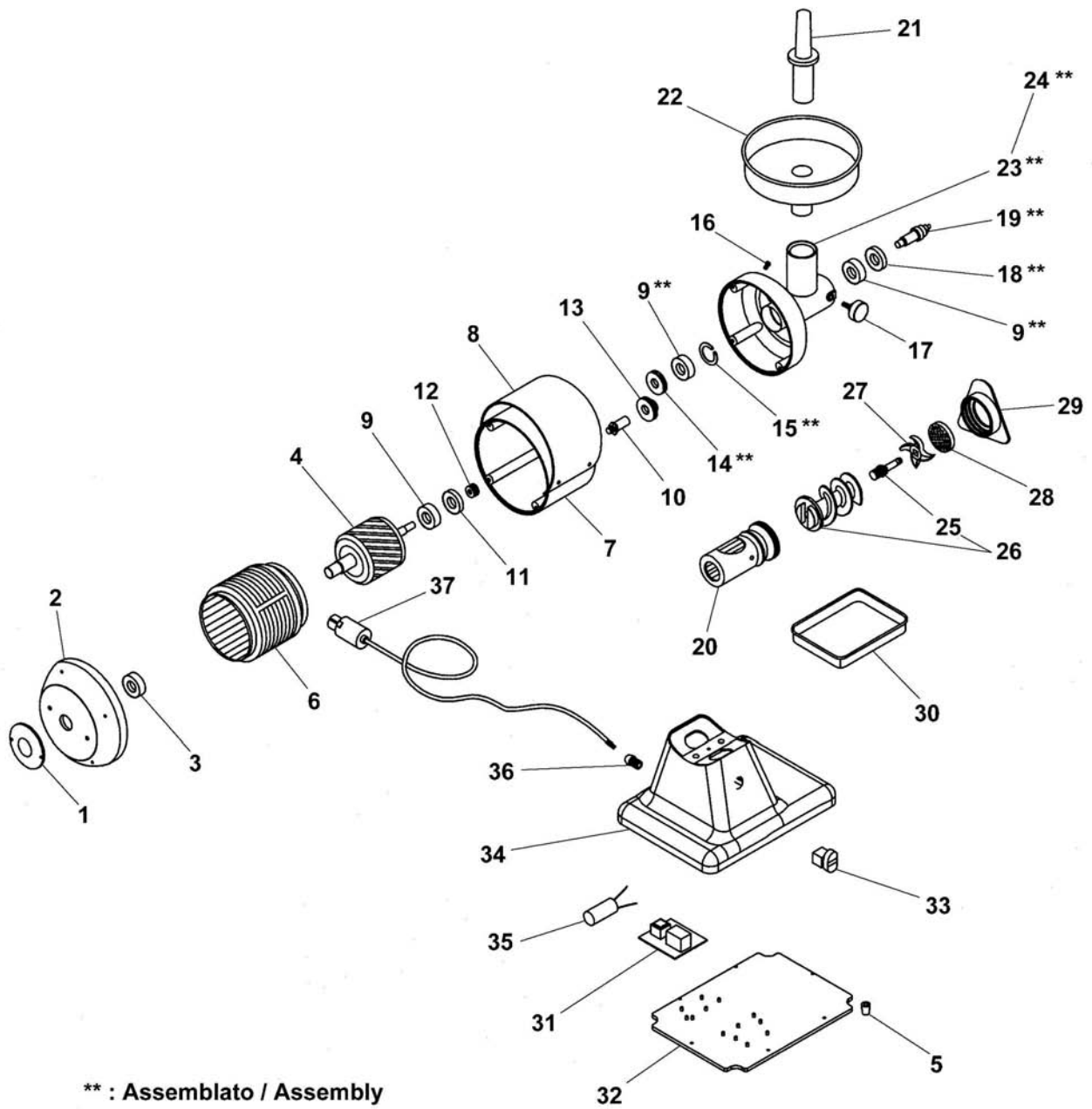


Sistema unger standard	Standard unger system	Système unger standard	Standard Ungersystem	Sistema unger estándar	Sistema unger standard	Стандартная система унгер
A) - Corpo tritacarne	A) - Mincer body	A) - Corps hache-viande	A) - Fleischwolfkörper	A) - Cuerpo picadora de carne	A) - Corpo moedor de carne	A) - Корпус мясорубки
B) - Coclea	B) - Volute	B) - Vis spirale transporteuse	B) - Schnecke	B) - Cóclea	B) - Cóclea	B) - Шнек
C) - Piastra sgrossatrice 0	C) - Rougher plate 0	C) - Grille dégrossisseuse 0	C) - Grob-Lochscheibe 0	C) - Placa para desbastar 0	C) - Disco desengrossador 0	C) - Решетка размельчительная 0
D) - Coltello	D) - Blade	D) - Couteau	D) - Messer	D) - Cuchilla	D) - Faca	D) - Нож
E) - Piastra ø8	E) - Plate ø8	E) - Grille ø8	E) - Lochscheibe ø8	E) - Placa ø8	E) - Disco ø8	E) - Решетка ø8
F) - Piastra ø4.5	F) - Plate ø4.5	F) - Grille ø4.5	F) - Lochscheibe ø4.5	F) - Placa ø 4.5	F) - Disco ø4.5	F) - Решетка ø4.5
G) - Volantino	G) - Handwheel	G) - Volant	G) - Handrad	G) - Volante	G) - Volante	G) - Маховичек



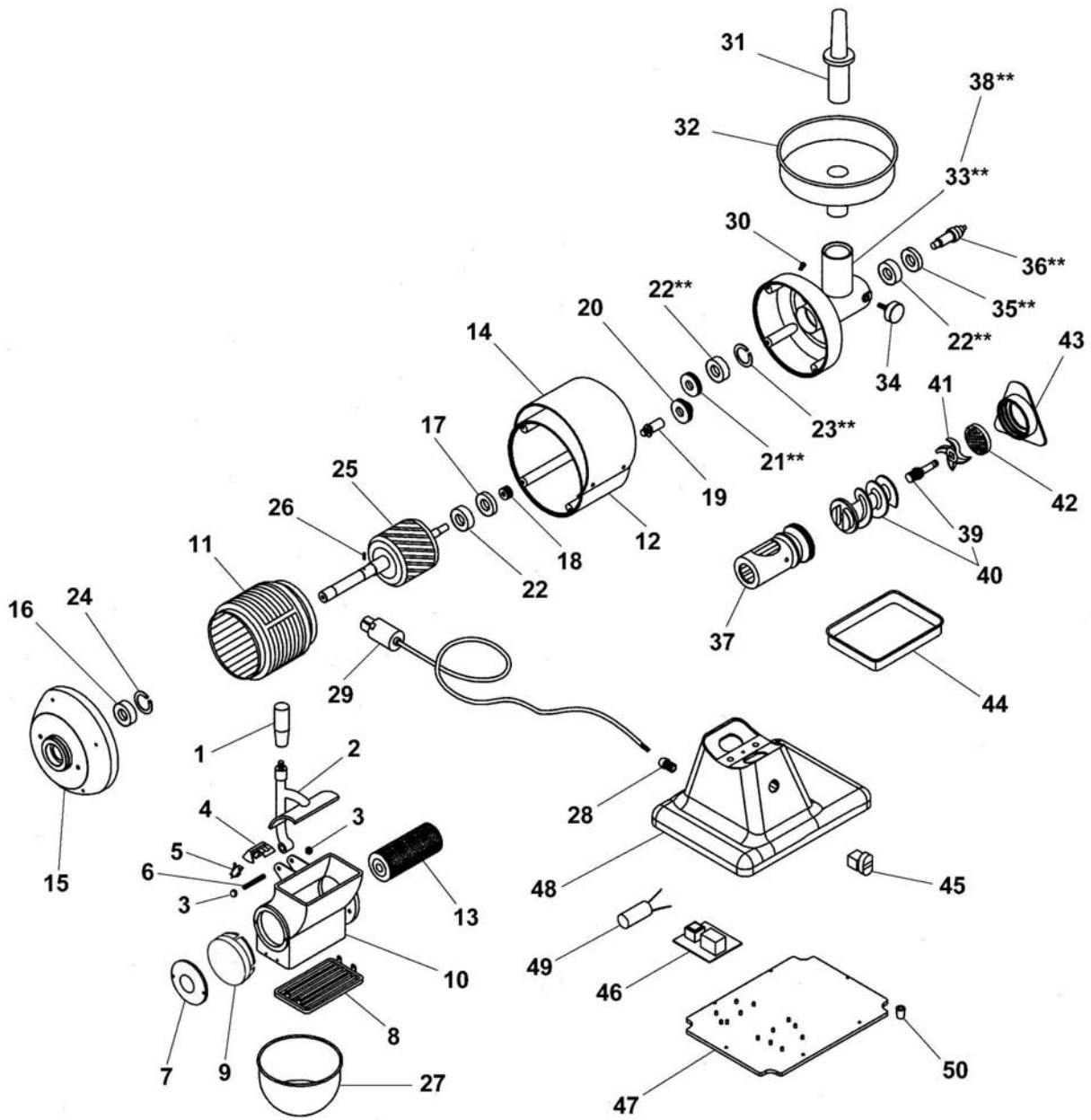
Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL0106		Impugnatura Grip
2	SL0201		Pressore Lever press
2	SL0107	01/09/99 f.p.(*)	Pressore Lever press
3	SL0108	M8	Dado Nut
4	SL0882		Supporto Support
5	SL0885		Microinterruttore Microswitch
6	SL0258	M8x60	Prigioniero Stud
7	SL2833		Coperchio Cover
8	SL1452	01/01/04 f.p.(*)	Griglia Grid
9	SL2573		Tappo Tap
10	SL0203		Bocca Casing
10	SL0112	01/09/99 f.p.(*)	Bocca Casing
11	SL0183	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
11	SL0122	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
12	SL0146		Carcassa Housing
12	SL0123	01/04/00 f.p.(*)	Carcassa Housing
13	SA5200		Rullo Roller
14	SL0181		Copertura Covering
15	SL0117		Calotta Calotte
16	SL0118	6205 ZZ	Cuscinetto Bearing
17	SL0119	ø52	Seeger Seeger
18	SA7500	230-400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
18	SA7600	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
19	SL0121	ø5x10	Spina Pin
20	SL0126	6203 ZZ	Cuscinetto Bearing
21	SL0517		Calotta Calotte
22	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
22	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
23	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
24	SL0174		Recipiente Container
25	SL0891		Pulsante Push button
26	SL0516	400V/3Ph/50Hz	Scheda elettronica Electronic card
26	SL0516	01/01/01 f.p.(*)	Scheda elettronica Electronic card
26	SL0556	230V/1Ph/50Hz	Scheda elettronica Electronic card
26	SL0883	01/07/98 f.p.(*)	Scheda elettronica Electronic card
27	SL2651		Fondo Bottom
27	SL0268	15/10/04 f.p.(*)	Fondo Bottom
28	SL2988		Base Base
28	SL0178	15/10/04 f.p.(*)	Base Base
29	SL0177	16µF	Condensatore Condenser
30	SL0235		Piedino Foot
//////	SL1459	01/07/98 f.p.(*)	Freno motore Motor brake
//////	SL1460	01/07/98 f.p.(*)	Ventola freno motore Motor brake fan
//////	SL1461	01/07/98 f.p.(*)	Alimentatore freno motore Motor brake feeder

(\*): fuori produzione / out of production



Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL2833		Coperchio Cover
2	SL0186		Calotta Calotte
3	SL0126	6203 ZZ	Cuscinetto Bearing
4	SA7300	400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
4	SA7400	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
5	SL0235		Piedino Foot
6	SL0183	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
6	SL0122	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
7	SL0146		Carcassa Housing
7	SL0123	01/04/00 f.p.(*)	Carcassa Housing
8	SL0181		Copertura Covering
9	SL0131	6203 2RS	Cuscinetto Bearing
10	SL0124		Albero Shaft
11	SL0127	17x40x7	Paraolio Oil seal
12	SL0128		Ingranaggio Gear
13	SL0125		Ingranaggio Gear
14	SL0130		Ingranaggio Gear
15	SL0132	ø40	Seeger Seeger
16	SL2917		Tappo Tap
16	SL0133	18/09/03 f.p.(*)	Tappo Tap
17	SL0138		Pomello Knob
18	SL0139	25x40x7	Paraolio Oil seal
19	SL0140		Albero Shaft
20	SL0142		Bocchettone Sleeve
21	SL0134		Pestello Pusher
22	SL0136		Tramoggia Hopper
23	SL0137		Bocchettone Sleeve
24	SA3700	Assembly	Bocchettone Sleeve
25	SL2521		Perno Pivot
25	SL0822	10/06/02 f.p.(*)	Perno Pivot
26	SA5300		Elica Screw shaft
26	SA5100	01/01/00 f.p.(*)	Elica Screw shaft
27	//////////		Coltello Cutter
28	//////////		Piastra Plate
29	SL0171		Volantino Handwheel
30	SL0180		Recipiente Container
31	SL0883		Scheda elettronica Electronic card
32	SL2651		Fondo Bottom
32	SL0184	20/03/03 f.p.(*)	Fondo Bottom
33	SL0891		Pulsante Push button
34	SL2566		Base Base
34	SL0190	20/03/03 f.p.(*)	Base Base
35	SL0177	16µF	Condensatore Condenser
36	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
37	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
37	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable

(\*): fuori produzione / out of production

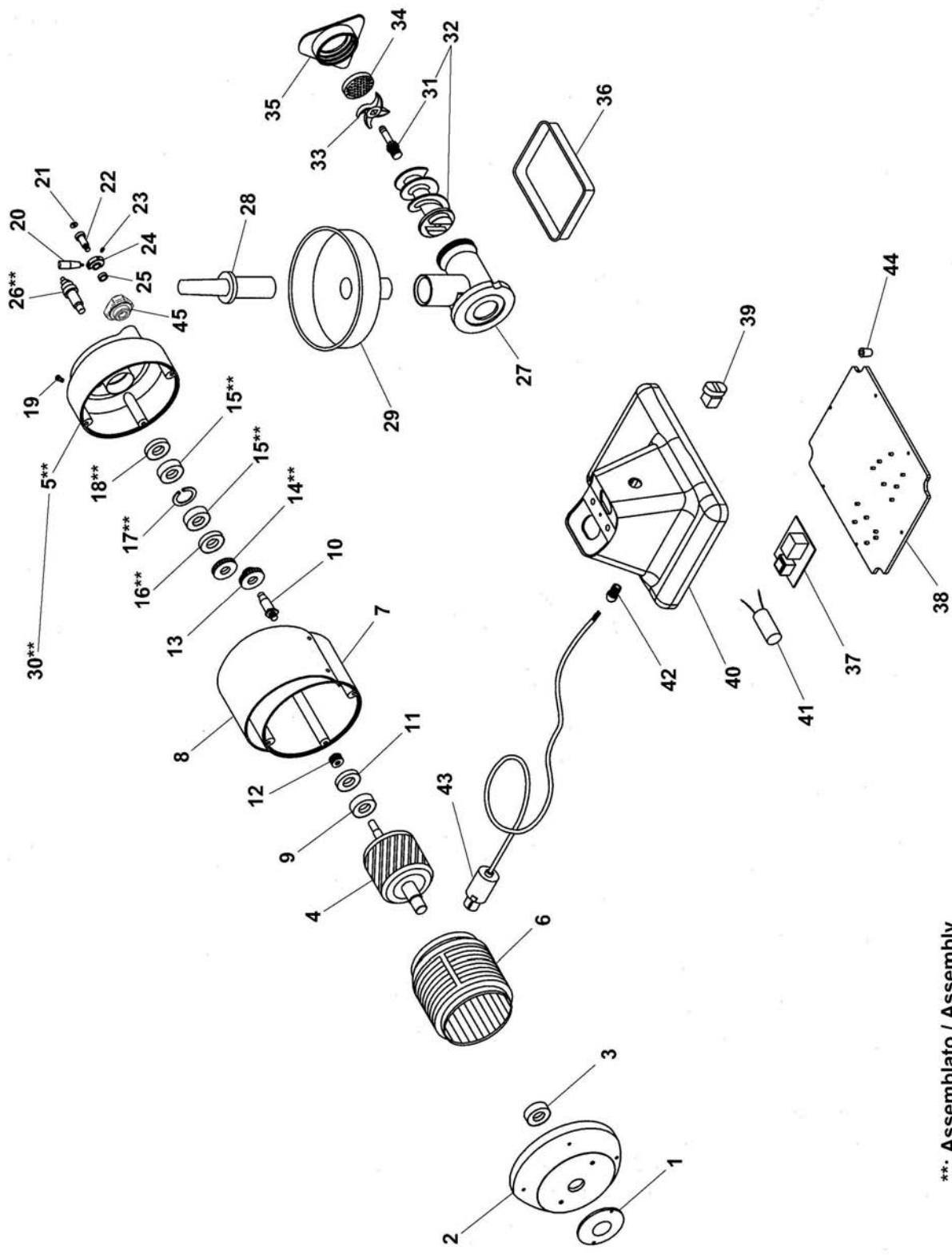


\*\* : Assemblato / Assembly



Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL0106		Impugnatura Grip
2	SL0201		Pressore Lever press
2	SL0107	01/09/99 f.p.(*)	Pressore Lever press
3	SL0108	M8	Dado Nut
4	SL0882		Supporto Support
5	SL0885		Microinterruttore Microswitch
6	SL0258	M8x60	Prigioniero Stud
7	SL2833		Coperchio Cover
8	SL1452	01/01/04 f.p.(*)	Griglia Grid
9	SL2573		Tappo Tap
10	SL0203		Bocca Casing
10	SL0112	01/09/99 f.p.(*)	Bocca Casing
11	SL0183	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
11	SL0122	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
12	SL0146		Carcassa Housing
12	SL0123	01/04/00 f.p.(*)	Carcassa Housing
13	SA5200		Rullo Roller
14	SL0181		Copertura Covering
15	SL0117		Calotta Calotte
16	SL0118	6205 ZZ	Cuscinetto Bearing
17	SL0127	17x40x7	Paraolio Oil seal
18	SL0128		Ingranaggio Gear
19	SL0124		Albero Shaft
20	SL0125		Ingranaggio Gear
21	SL0130		Ingranaggio Gear
22	SL0131	6203 2RS	Cuscinetto Bearing
23	SL0132	ø40	Seeger Seeger
24	SL0119	ø52	Seeger Seeger
25	SA6700	400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
25	SA6600	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
26	SL0121	ø5x10	Spina Pin
27	SL0174	(R-T)	Recipiente Container
27	SL0175	(L)	Recipiente Container
28	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
29	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
29	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
30	SL2917		Tappo Tap
30	SL0133	18/09/03 f.p.(*)	Tappo Tap
31	SL0134		Pestello Pusher
32	SL0135	(R-L)	Tramoggia Hopper
32	SL0136	(T)	Tramoggia Hopper
33	SL0137		Bocchettone Sleeve
34	SL0138		Pomello Knob
35	SL0139	25x40x7	Paraolio Oil seal
36	SL0140		Albero Shaft
37	SL0142		Bocchettone Sleeve
38	SA3700	Assembly	Bocchettone Sleeve
39	SL2521		Perno Pivot
39	SL0822	10/06/02 f.p.(*)	Perno Pivot
40	SA5300		Elica Screw shaft
40	SA5100	01/01/00 f.p.(*)	Elica Screw shaft
41	//////////		Coltello Cutter
42	//////////		Piastra Plate
43	SL0171		Volantino Handwheel
44	SL0180	(R-T)	Recipiente Container
45	SL0891		Pulsante Push button
46	SL0883		Scheda elettronica Electronic card
47	SL2651	(R-T)	Fondo Bottom
47	SL0268	15/10/04 f.p.(*) (R-T)	Fondo Bottom
47	SL0226	(L)	Fondo Bottom
48	SL2988	(R-T)	Base Base
48	SL0178	15/10/04 f.p.(*) (R-T)	Base Base
48	SL0179	(L)	Base Base
49	SL0177	16µF	Condensatore Condenser
50	SL0235		Piedino Foot

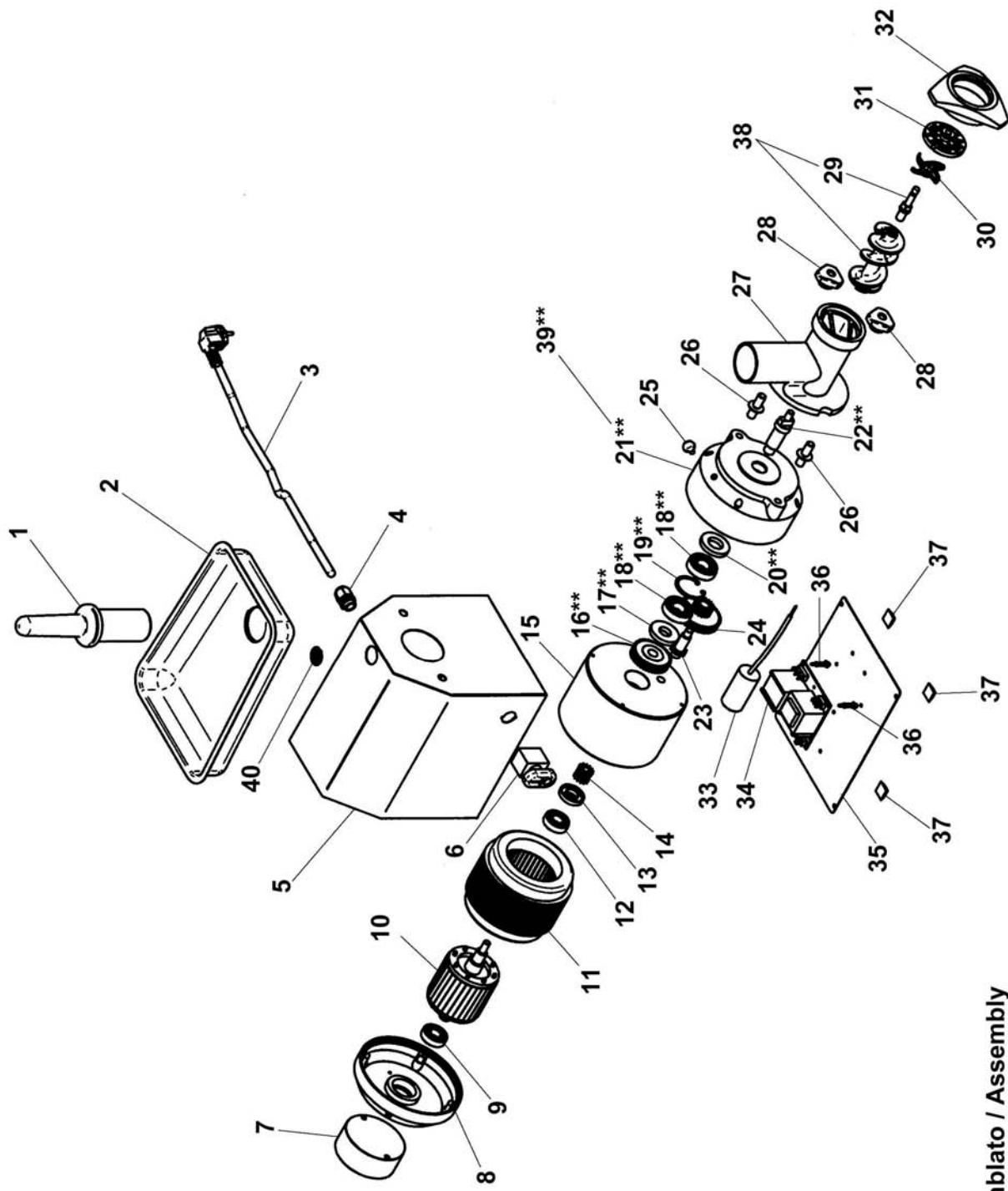
(\*): fuori produzione / out of production



\*\* : Assemblato / Assembly

Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL2833		Coperchio Cover
2	SL0186		Calotta Calotte
3	SL0126	6203 ZZ	Cuscinetto Bearing
4	SA7300	400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
4	SA7400	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
5	SL2526		Calotta Calotte
6	SL0183	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
6	SL0122	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
7	SL0146		Carcassa Housing
8	SL0181		Copertura Covering
9	SL0131	6203 2RS	Cuscinetto Bearing
10	SL2589		Albero Shaft
11	SL0127	17x40x7	Paraolio Oil seal
12	SL0128		Ingranaggio Gear
13	SL0125		Ingranaggio Gear
14	SL0130		Ingranaggio Gear
15	SL2592	6204 2RS	Cuscinetto Bearing
16	SL2593	20x47x7	Paraolio Oil seal
17	SL0082	ø47	Seeger Seeger
18	SL2591	25x47x7	Paraolio Oil seal
19	SL2917		Tappo Tap
19	SL0133	18/09/03 f.p.(*)	Tappo Tap
20	SL2584		Maniglia Handle
21	SL2549		Tappo Tap
22	SL2405		Perno Pivot
23	SL2583		Grano Grub screw
24	SL2421		Camma Cam
25	SL2406		Distanziale Spacer
26	SL2527		Albero Shaft
27	SL2416		Bocchettone Sleeve
27	SL2546	Unger	Bocchettone Sleeve
28	SL0134		Pestello Pusher
29	SL0136		Tramoggia Hopper
30	SA2500	Assembly	Calotta Calotte
31	SL2521		Perno Pivot
31	SL2561	Unger	Perno Pivot
32	SA5300		Elica Screw shaft
32	SA2600	Unger	Elica Screw shaft
33	//////////		Coltello Cutter
34	//////////		Piastra Plate
35	SL0171		Volantino Handwheel
36	SL0180		Recipiente Container
37	SL0883		Scheda elettronica Electronic card
38	SL2651		Fondo Bottom
38	SL0184	20/03/03 f.p.(*)	Fondo Bottom
39	SL0891		Pulsante Push button
40	SL2566		Base Base
40	SL0190	20/03/03 f.p.(*)	Base Base
41	SL0177	16µF	Condensatore Condenser
42	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
43	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
43	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
44	SL0235		Piedino Foot
45	SL2924		Pomello Knob

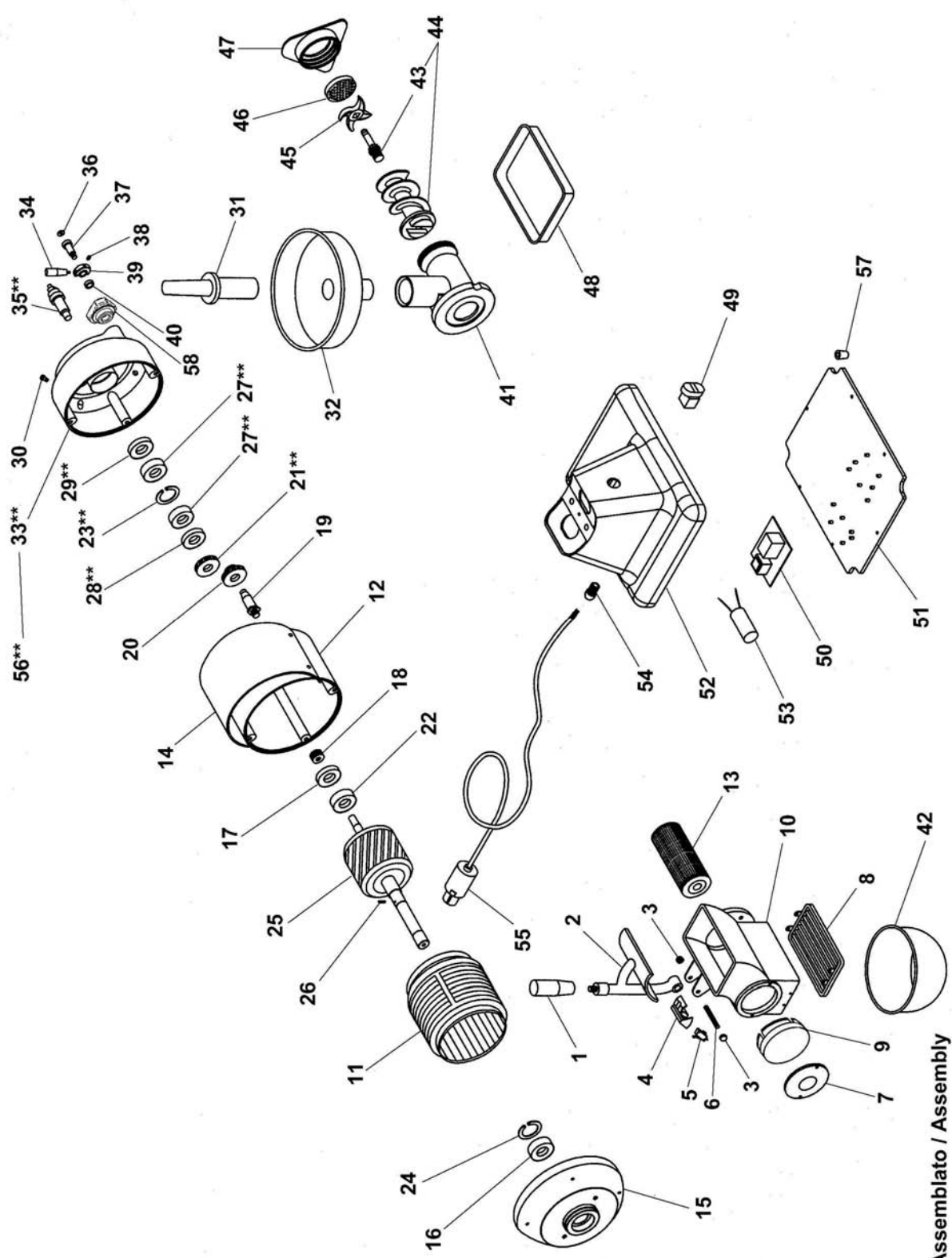
(\*): fuori produzione / out of production



\*\* : Assemblato / Assembly

Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL0134		Pestello Pusher
2	SL0135		Tramoggia Hopper
3	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
3	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
4	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
5	SL3041		Carcassa Housing
6	SL0891		Pulsante Push button
7	SL3082		Distanziale Spacer
8	SL0186		Calotta Calotte
9	SL0126	6203 ZZ	Cuscinetto Bearing
10	SA7300	400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
10	SA7400	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
11	SL0183	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
11	SL0122	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
12	SL0131	6203 2RS	Cuscinetto Bearing
13	SL0127	17x40x7	Paraolio Oil seal
14	SL0128		Ingranaggio Gear
15	SL0146		Carcassa Housing
16	SL0130		Ingranaggio Gear
17	SL2593	20x47x7	Paraolio Oil seal
18	SL2592	6204 2RS	Cuscinetto Bearing
19	SL0082	ø47	Seeger Seeger
20	SL2591	25x47x7	Paraolio Oil seal
21	SL3112		Calotta Calotte
22	SL2527		Albero Shaft
23	SL2589		Albero Shaft
24	SL0125		Ingranaggio Gear
25	SL2709		Tappo Tap
26	SL3102		Perno Pivot
27	SL2416		Bocchettone Sleeve
27	SL2546	Unger	Bocchettone Sleeve
28	SL2924		Pomello Knob
29	SL2521		Perno Pivot
29	SL2561	Unger	Perno Pivot
30	//////////		Coltello Cutter
31	//////////		Piastra Plate
32	SL0171		Volantino Handwheel
33	SL0177	16µF	Condensatore Condenser
34	SL0883		Scheda elettronica Electronic card
35	SL3049		Fondo Bottom
36	SL3020		Distanziale Spacer
37	3178340		Piedino Foot
38	SA5300		Elica Screw shaft
38	SA2600	Unger	Elica Screw shaft
39	SA1315	Assembly	Calotta Calotte
40	SL3104		Tappo Tap

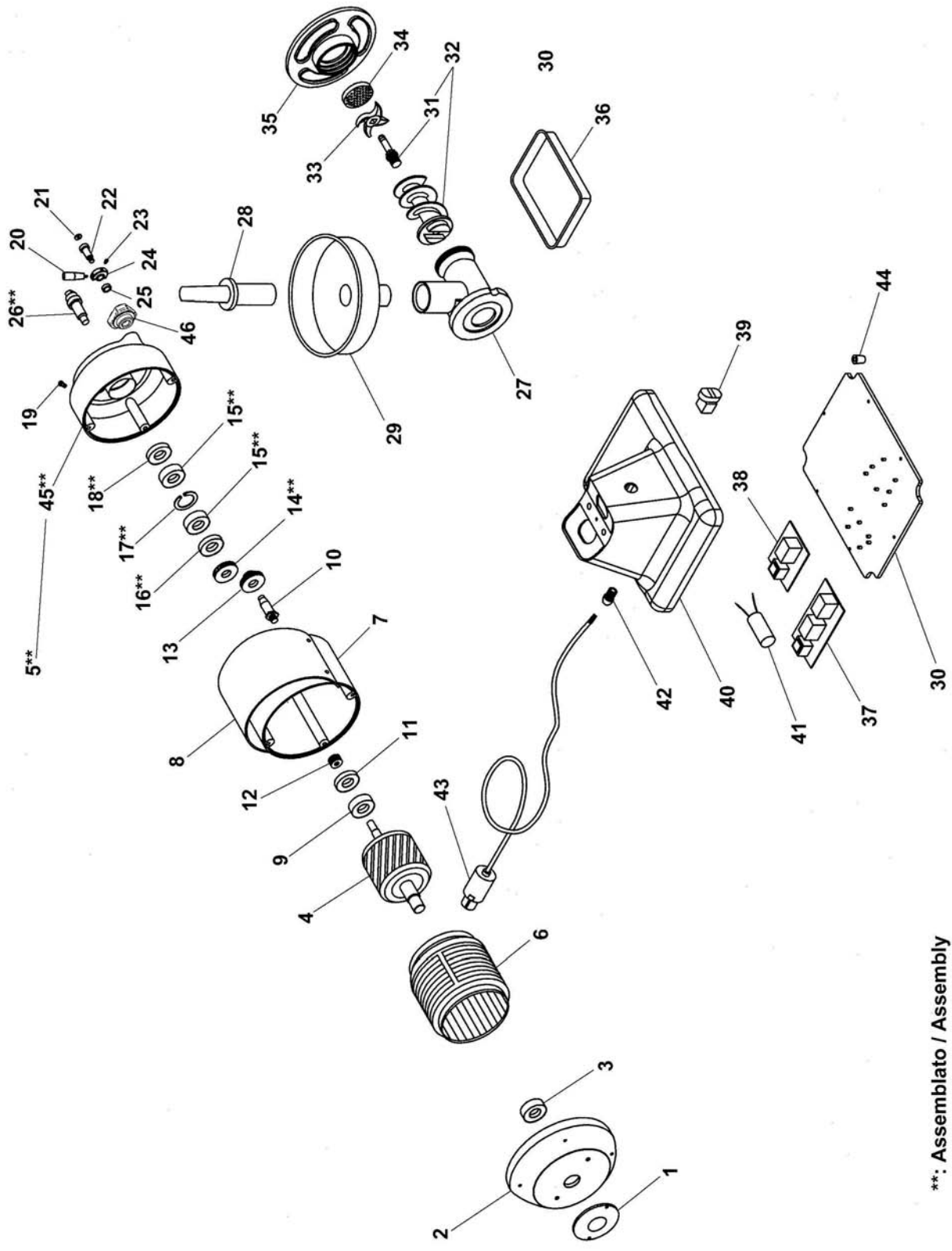
(\*): fuori produzione / out of production



\*\* : Assemblato / Assembly

Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL0106		Impugnatura Grip
2	SL0201		Pressore Lever press
3	SL0108	M8	Dado Nut
4	SL0882		Supporto Support
5	SL0885		Microinterruttore Microswitch
6	SL0258	M8x60	Prigioniero Stud
7	SL2833		Coperchio Cover
8	SL1452	01/01/04 f.p.(*)	Griglia Grid
9	SL2573		Tappo Tap
10	SL0203		Bocca Casing
11	SL0183	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
11	SL0122	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
12	SL0146		Carcassa Housing
13	SA5200		Rullo Roller
14	SL0181		Copertura Covering
15	SL0117		Calotta Calotte
16	SL0118	6205 ZZ	Cuscinetto Bearing
17	SL0127	17x40x7	Paraolio Oil seal
18	SL0128		Ingranaggio Gear
19	SL2589		Albero Shaft
20	SL0125		Ingranaggio Gear
21	SL0130		Ingranaggio Gear
22	SL0131	6203 2RS	Cuscinetto Bearing
23	SL0082	ø47	Seeger Seeger
24	SL0119	ø52	Seeger Seeger
25	SA6700	400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
25	SA6600	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
26	SL0121	ø5x10	Spina Pin
27	SL2592	6204 2RS	Cuscinetto Bearing
28	SL2593	20x47x7	Paraolio Oil seal
29	SL2591	25x47x7	Paraolio Oil seal
30	SL2917		Tappo Tap
30	SL0133	18/09/03 f.p.(*)	Tappo Tap
31	SL0134		Pestello Pusher
32	SL0136		Tramoggia Hopper
33	SL2526		Calotta Calotte
34	SL2584		Maniglia Handle
35	SL2527		Albero Shaft
36	SL2549		Tappo Tap
37	SL2405		Perno Pivot
38	SL2583		Grano Grub screw
39	SL2421		Camma Cam
40	SL2406		Distanziale Spacer
41	SL2416		Bocchettone Sleeve
41	SL2546	Unger	Bocchettone Sleeve
42	SL0174		Recipiente Container
43	SL2521		Perno Pivot
43	SL2561	Unger	Perno Pivot
44	SA5300		Elica Screw shaft
44	SA2600	Unger	Elica Screw shaft
45	//////////		Coltello Cutter
46	//////////		Piastra Plate
47	SL0171		Volantino Handwheel
48	SL0180		Recipiente Container
49	SL0891		Pulsante Push button
50	SL0883		Scheda elettronica Electronic card
51	SL2651		Fondo Bottom
51	SL0268	15/10/04 f.p.(*)	Fondo Bottom
52	SL2988		Base Base
52	SL0178	15/10/04 f.p.(*)	Base Base
53	SL0177	16µF	Condensatore Condenser
54	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
55	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
55	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
56	SA2500		Calotta Calotte
57	SL0235		Piedino Foot
58	SL2924		Pomello Knob

(\*): fuori produzione / out of production

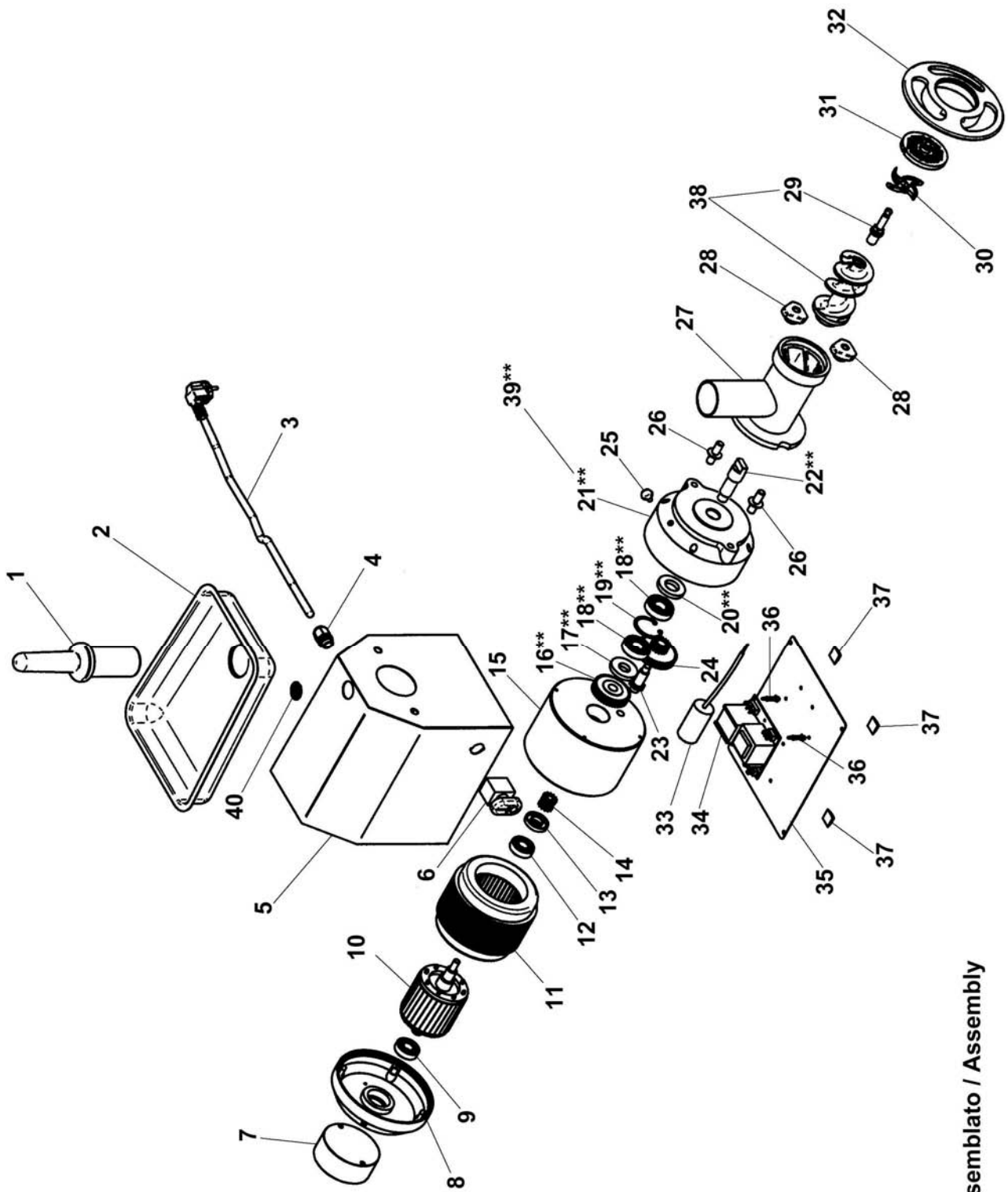


\*\* : Assemblato / Assembly



Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL2833		Coperchio Cover
2	SL0186		Calotta Calotte
3	SL0126	6203 ZZ	Cuscinetto Bearing
4	SL2600	400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
4	SL2601	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
5	SA2200	Assembly	Calotta Calotte
6	SL2285	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
6	SL2286	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
7	SL2411		Carcassa Housing
8	SL2586		Copertura Covering
9	SL0131	6203 2RS	Cuscinetto Bearing
10	SL2589		Albero Shaft
11	SL0127	17x40x7	Paraolio Oil seal
12	SL0128		Ingranaggio Gear
13	SL0125		Ingranaggio Gear
14	SL0130		Ingranaggio Gear
15	SL2592	6204 2RS	Cuscinetto Bearing
16	SL2593	20x47x7	Paraolio Oil seal
17	SL0082	ø47	Seeger Seeger
18	SL2591	25x47x7	Paraolio Oil seal
19	SL2917		Tappo Tap
19	SL0133	18/09/03 f.p.(*)	Tappo Tap
20	SL2584		Maniglia Handle
21	SL2549		Tappo Tap
22	SL2405		Perno Pivot
23	SL2583		Grano Grub screw
24	SL2421		Camma Cam
25	SL2406		Distanziale Spacer
26	SL2528		Albero Shaft
27	SL2417		Bocchettone Sleeve
27	SL2544	Unger	Bocchettone Sleeve
28	SL0134		Pestello Pusher
29	SL0136		Tramoggia Hopper
30	SL2651		Fondo Bottom
30	SL0184	20/03/03 f.p.(*)	Fondo Bottom
31	SL0823		Perno Pivot
31	SL0824	Unger	Perno Pivot
32	SA5500		Elica Screw shaft
32	SA5700	Unger	Elica Screw shaft
33	//////////		Coltello Cutter
34	//////////		Piastra Plate
35	SL0197		Volantino Handwheel
36	SL0180		Recipiente Container
37	SL0999	Reverse	Scheda elettronica Electronic card
38	SL0883		Scheda elettronica Electronic card
39	SL0891		Pulsante Push button
40	SL2566		Base Base
40	SL0190	20/03/03 f.p.(*)	Base Base
41	SL0931	20µF	Condensatore Condenser
42	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
43	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
43	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
44	SL0235		Piedino Foot
45	SL2526		Calotta Calotte
46	SL2924		Pomello Knob

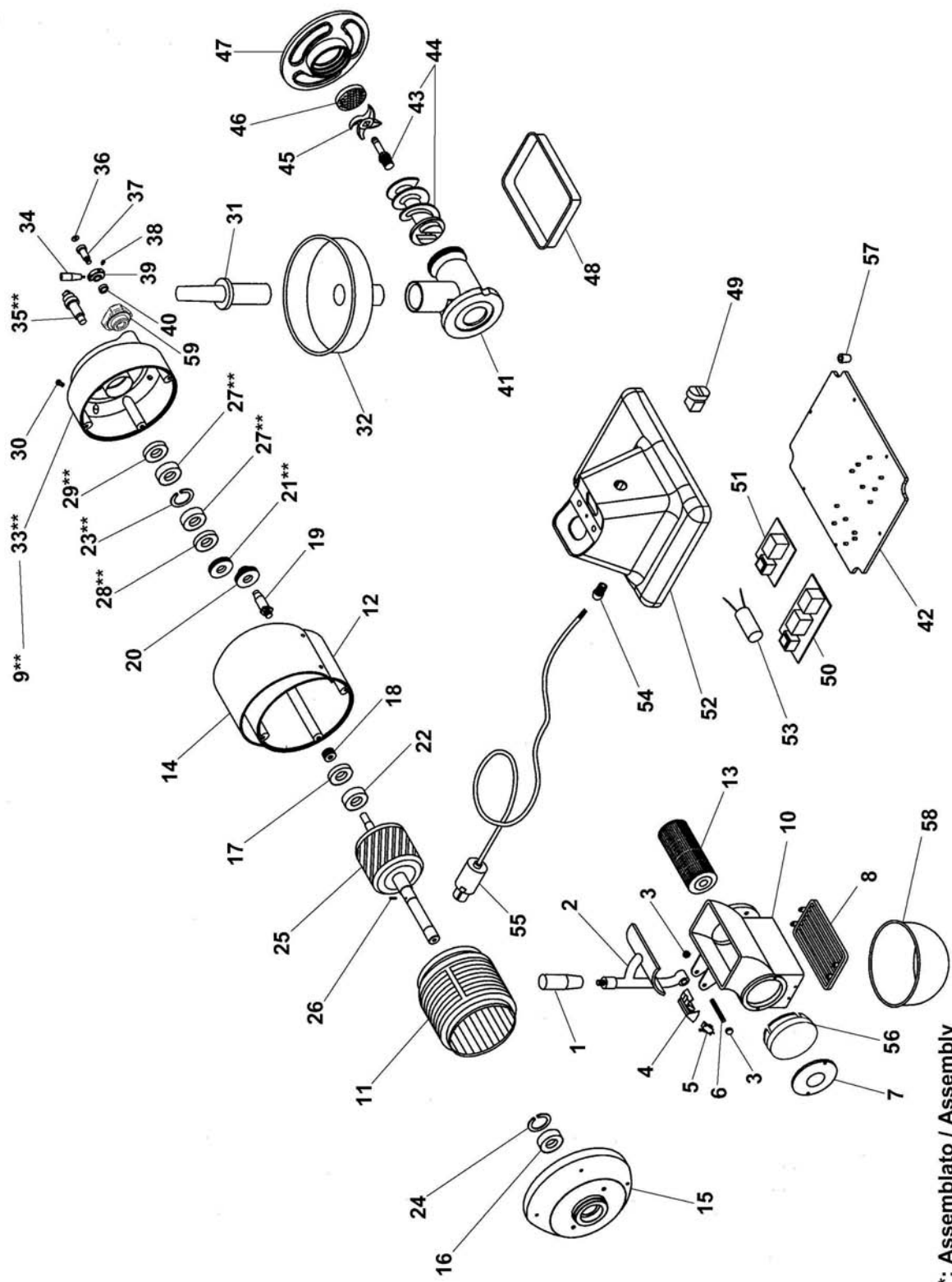
(\*): fuori produzione / out of production



\*\* : Assemblato / Assembly

Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL0134		Pestello Pusher
2	SL0135		Tramoggia Hopper
3	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
3	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
4	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
5	SL3041		Carcassa Housing
6	SL0891		Pulsante Push button
7	SL3084		Distanziale Spacer
8	SL0186		Calotta Calotte
9	SL0126	6203 ZZ	Cuscinetto Bearing
10	SL2600	400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
10	SL2601	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
11	SL2285	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
11	SL2286	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
12	SL0131	6203 2RS	Cuscinetto Bearing
13	SL0127	17x40x7	Paraolio Oil seal
14	SL0128		Ingranaggio Gear
15	SL2411		Carcassa Housing
16	SL0130		Ingranaggio Gear
17	SL2593	20x47x7	Paraolio Oil seal
18	SL2592	6204 2RS	Cuscinetto Bearing
19	SL0082	ø47	Seeger Seeger
20	SL2591	25x47x7	Paraolio Oil seal
21	SL3112		Calotta Calotte
22	SL2528		Albero Shaft
23	SL2589		Albero Shaft
24	SL0125		Ingranaggio Gear
25	SL2709		Tappo Tap
26	SL3102		Perno Pivot
27	SL2417		Bocchettone Sleeve
27	SL2544	Unger	Bocchettone Sleeve
28	SL2924		Pomello Knob
29	SL0823		Perno Pivot
29	SL0824	Unger	Perno Pivot
30	//////////		Coltello Cutter
31	//////////		Piastra Plate
32	SL0197		Volantino Handwheel
33	SL0931	20µF	Condensatore Condenser
34	SL0883		Scheda elettronica Electronic card
34	SL0999	Reverse	Scheda elettronica Electronic card
35	SL3049		Fondo Bottom
36	SL3020		Distanziale Spacer
37	3178340		Piedino Foot
38	SA5500		Elica Screw shaft
38	SA5700	Unger	Elica Screw shaft
39	SA1320	Assembly	Calotta Calotte
40	SL3104		Tappo Tap

(\*): fuori produzione / out of production



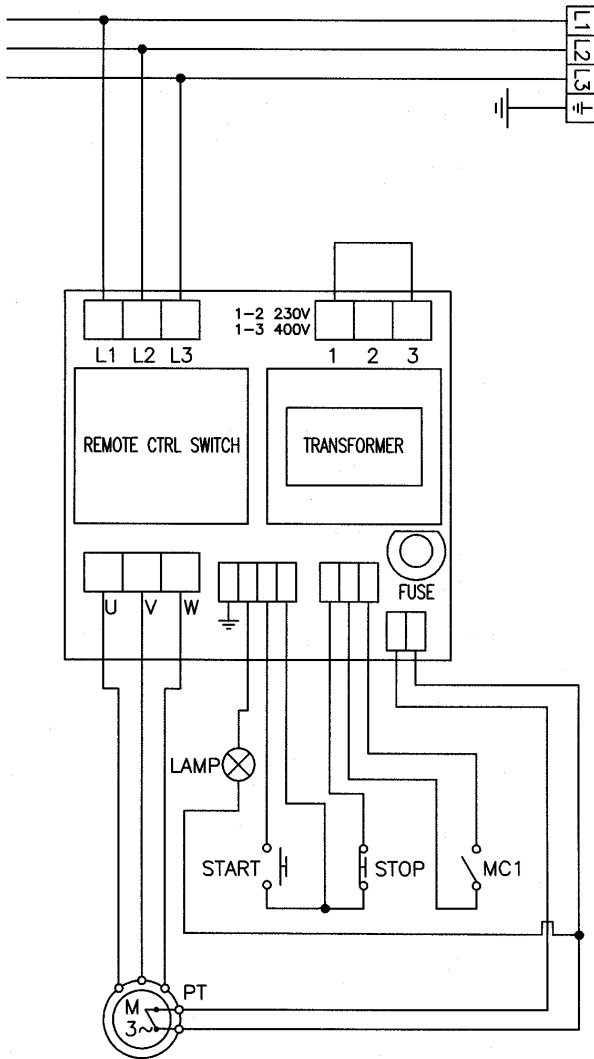
\*\*\*: Assemblato / Assembly

Rif No	Codice Code	Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description
1	SL0106		Impugnatura Grip
2	SL0201		Pressore Lever press
3	SL0108	M8	Dado Nut
4	SL0882		Supporto Support
5	SL0885		Microinterruttore Microswitch
6	SL0258	M8x60	Prigioniero Stud
7	SL2833		Coperchio Cover
8	SL1452	01/01/04 f.p.(*)	Griglia Grid
9	SA2200	Assembly	Calotta Calotte
10	SL0203		Bocca Casing
11	SL2285	400V/3Ph/50Hz	Statore Stator
11	SL2286	230V/1Ph/50Hz	Statore Stator
12	SL2411		Carcassa Housing
13	SA5200		Rullo Roller
14	SL2586		Copertura Covering
15	SL0117		Calotta Calotte
16	SL0118	6205 ZZ	Cuscinetto Bearing
17	SL0127	17x40x7	Paraolio Oil seal
18	SL0128		Ingranaggio Gear
19	SL2589		Albero Shaft
20	SL0125		Ingranaggio Gear
21	SL0130		Ingranaggio Gear
22	SL0131	6203 2RS	Cuscinetto Bearing
23	SL0082	ø47	Seeger Seeger
24	SL0119	ø52	Seeger Seeger
25	SL2598	400V/3Ph/50Hz	Rotore Rotor
25	SL2599	230V/1Ph/50Hz	Rotore Rotor
26	SL0121	ø5x10	Spina Pin
27	SL2592	6204 2RS	Cuscinetto Bearing
28	SL2593	20x47x7	Paraolio Oil seal
29	SL2591	25x47x7	Paraolio Oil seal
30	SL2917		Tappo Tap
30	SL0133	18/09/03 f.p.(*)	Tappo Tap
31	SL0134		Pestello Pusher
32	SL0136		Tramoggia Hopper
33	SL2526		Calotta Calotte
34	SL2584		Maniglia Handle
35	SL2528		Albero Shaft
36	SL2549		Tappo Tap
37	SL2405		Perno Pivot
38	SL2583		Grano Grub screw
39	SL2421		Camma Cam
40	SL2406		Distanziale Spacer
41	SL2417		Bocchettone Sleeve
41	SL2544	Unger	Bocchettone Sleeve
42	SL2651		Fondo Bottom
42	SL0268	15/10/04 f.p.(*)	Fondo Bottom
43	SL0823		Perno Pivot
43	SL0824	Unger	Perno Pivot
44	SA5500		Elica Screw shaft
44	SA5700	Unger	Elica Screw shaft
45	//////////		Coltello Cutter
46	//////////		Piastra Plate
47	SL0197		Volantino Handwheel
48	SL0180		Recipiente Container
49	SL0891		Pulsante Push button
50	SL0999	Reverse	Scheda elettronica Electronic card
51	SL0883		Scheda elettronica Electronic card
52	SL2988		Base Base
52	SL0178	15/10/04 f.p.(*)	Base Base
53	SL0931	20µF	Condensatore Condenser
54	SL1052	PG11	Pressacavo Cable clamp
55	SL1841	3Ph+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
55	SL1671	1Ph+N+Gnd	Cavo elettrico Electric cable
56	SL2573		Tappo Tap
57	SL0235		Piedino Foot
58	SL0174		Recipiente Container
59	SL2924		Pomello Knob

(\*): fuori produzione / out of production

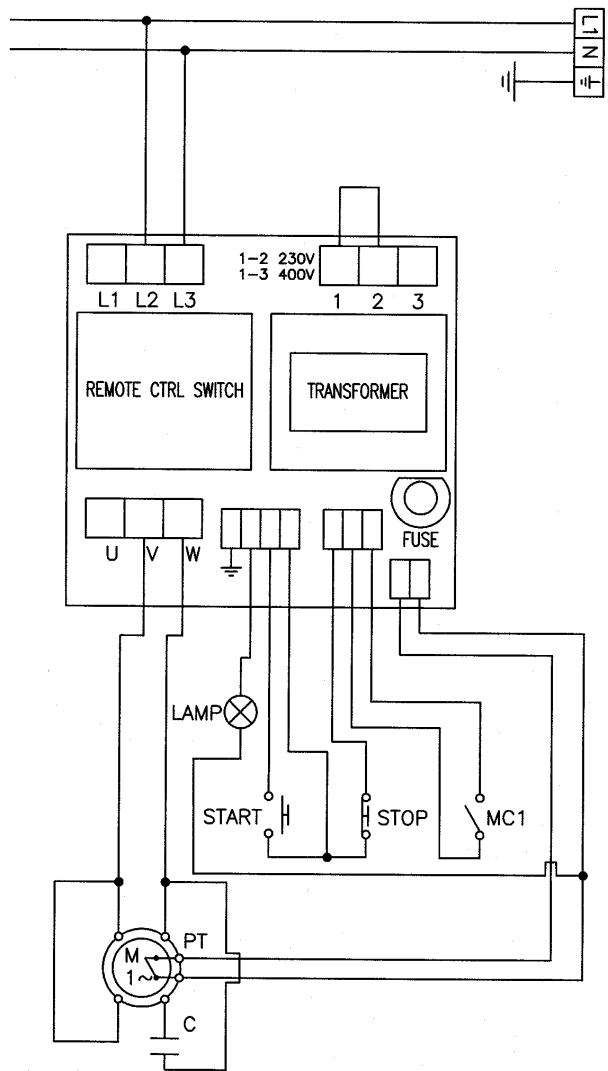
**Trifase • Three-phase**

**AB12/T-L - AB12/AT - AB22/AE**



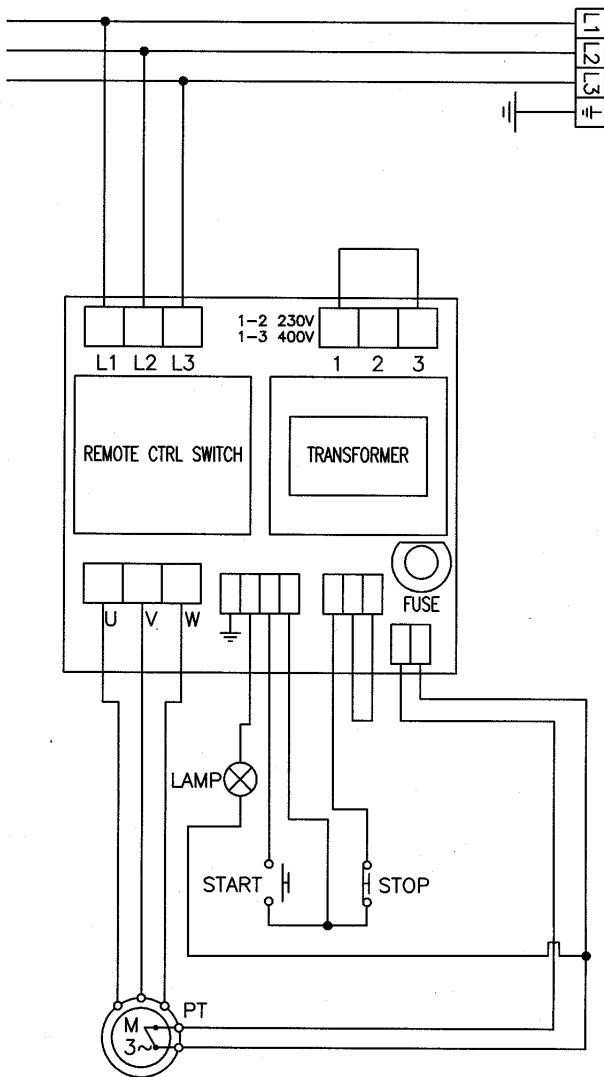
**Monofase • Single-phase**

**AB12/T-L - AB12/AT - AB22/AE**



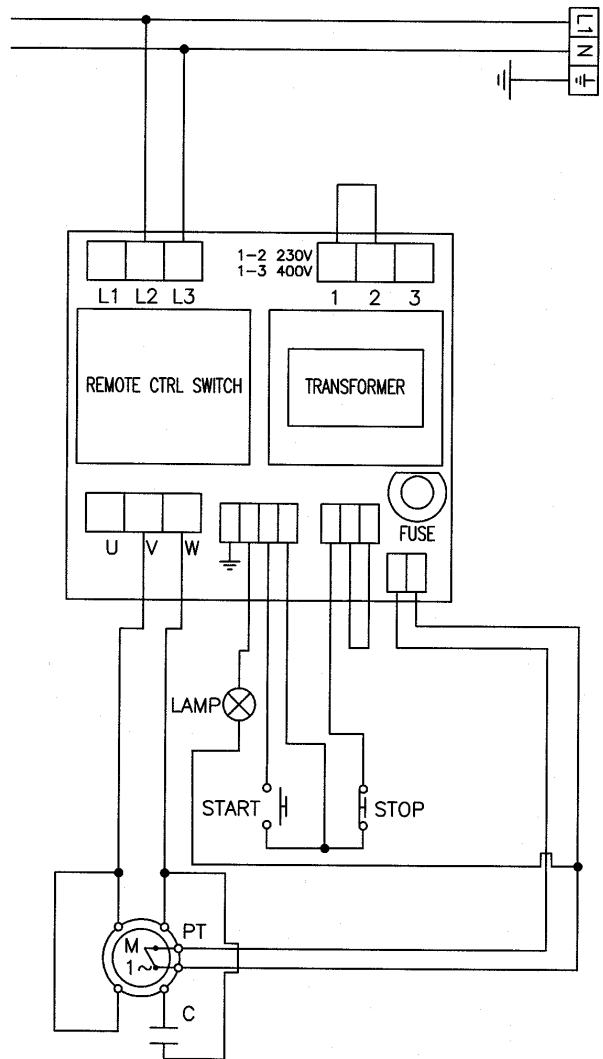
**Trifase • Three-phase**

**TR12/S - TR12/TS - TR12/C -  
 TR22/TE - TR22/C**



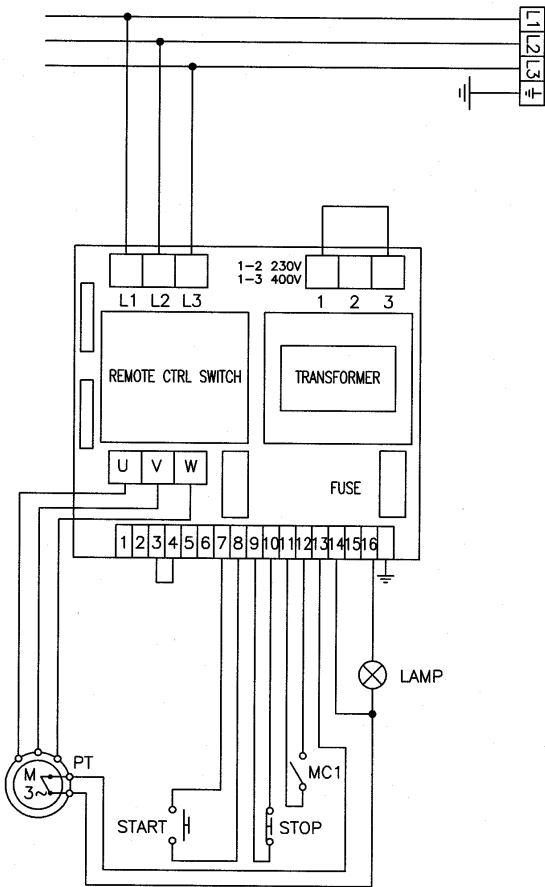
**Monofase • Single-phase**

**TR12/S - TR12/TS - TR12/C -  
 TR22/TE - TR22/C**



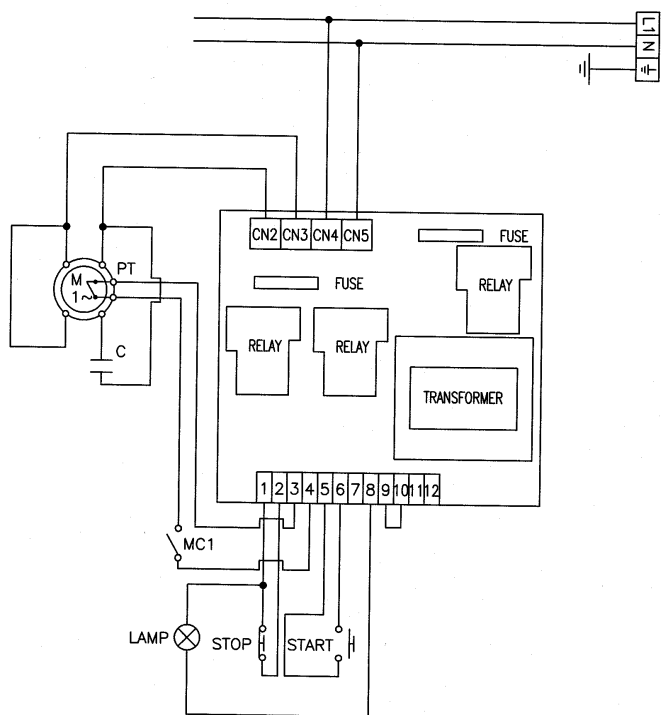
**Trifase • Three-phase**

**GR12/S**



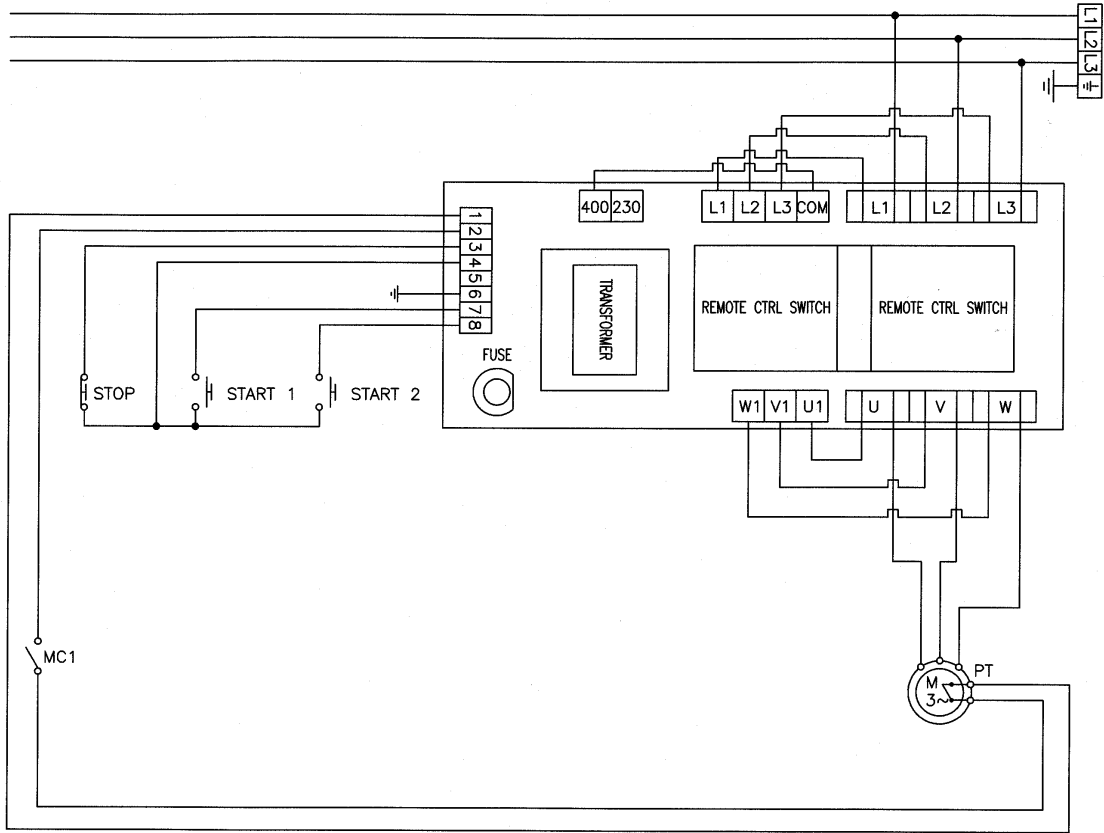
**Monofase • Single-phase**

**GR12/S**

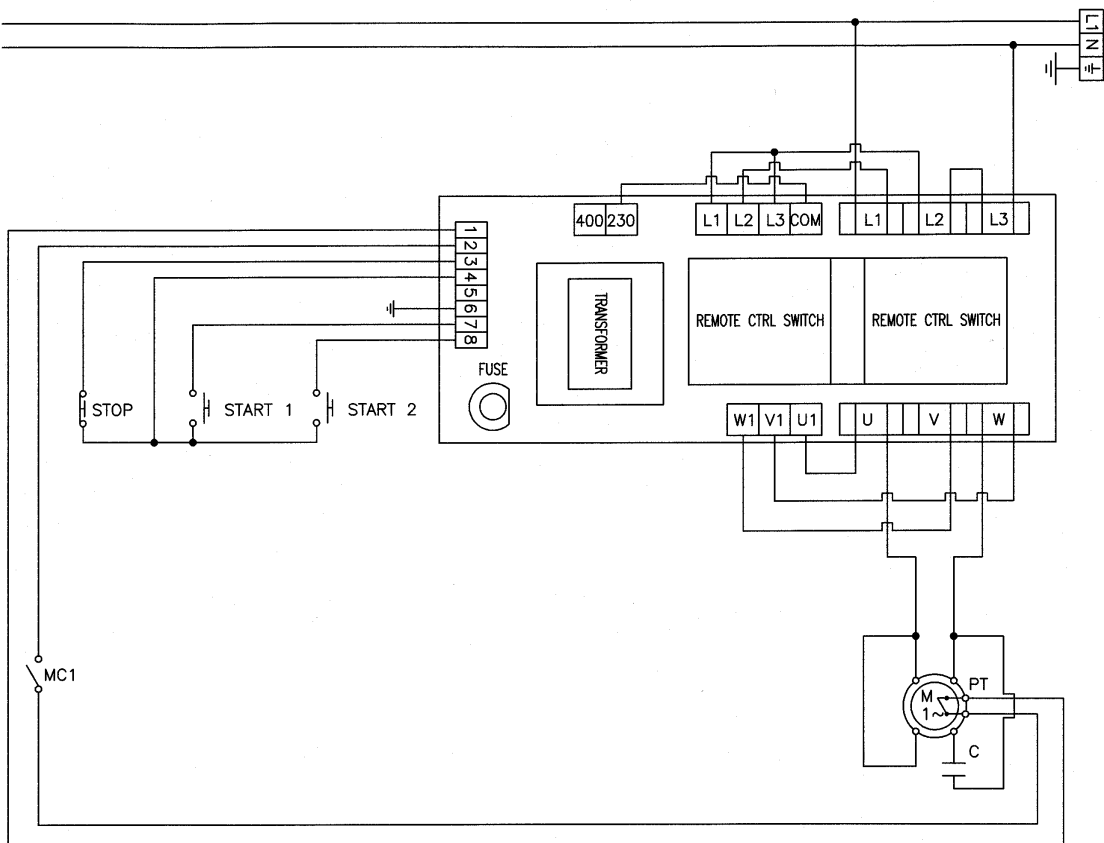




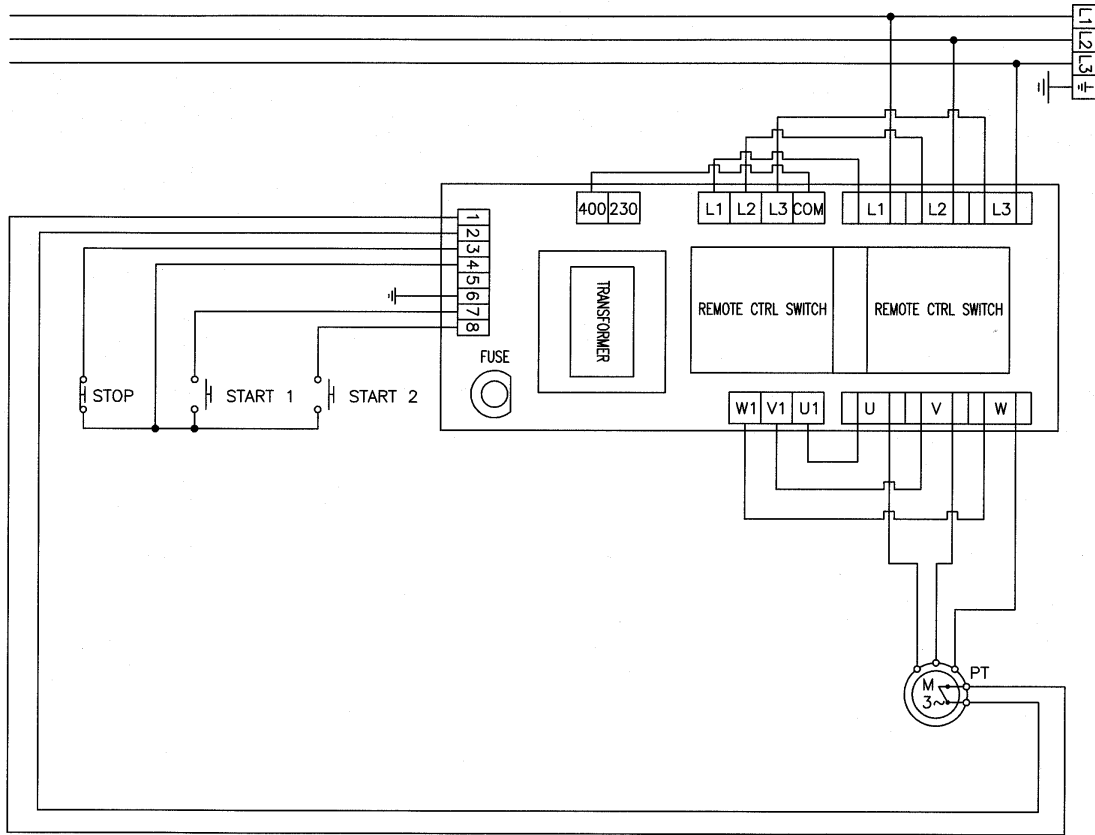
**Trifase • Three-phase AB22/AE Reverse**



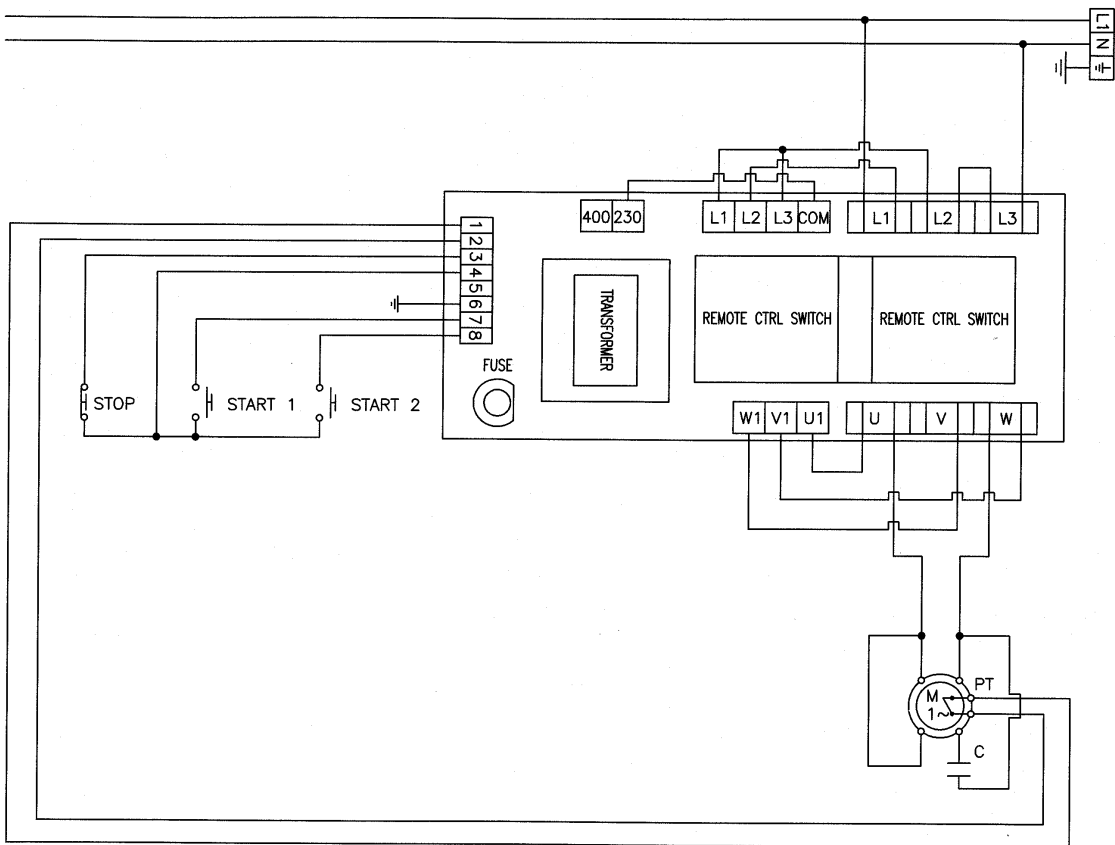
**Monofase • Single-phase AB22/AE Reverse**



**Trifase • Three-phase TR22/TE – TR22/C Reverse**



**Monofase • Single-phase TR22/TE – TR22/C Reverse**







Via Sandro Pertini, 29  
47827 Villa Verucchio – Rimini (Italy)  
e-mail: [mail@fimarspa.it](mailto:mail@fimarspa.it)  
<http://www.fimarspa.it>



